

ASSOCIATION DES AMIS DE LA  
PINACOTHÈQUE  
GENÈVE

**RAPPORT D'ACTIVITÉS 2011**



Mireille Ripoll  
« End of Eden »



# RAPPORT D'ACTIVITÉS 2011

## SOMMAIRE

Membres du comité	05
Mot du comité	07
Partenariats	11
Enrichissement et mise en valeur du fonds pour le prêt	11
Activités et expositions organisées durant l'année 2011	13
Remerciements	21
Bilan	22
Comptes des pertes et profits	23

Clément Lambelet  
« Situations improbables »



# RAPPORT D'ACTIVITÉS 2011

## MEMBRES DU COMITÉ

Alvarez-Tausch Isabelle	isagus@hotmail.com
Blavet Marc	blavet.marc@gmail.com
Csupor Isabelle	icsupor@eesp.ch
Eder-Colli Lorenza	lorenza.eder@bluemail.ch
Fiala Cléo	fialac@hotmail.com
Gonin Patricia	pinacoteca@worldcom.ch
Grand Muriel	mu.grand@gmail.com
Inzaurrealde Ariel	arielinzaurrealde@hotmail.com
Jeannet Francine	fjeannet@hotmail.com
Torres Ascension	ascen.torres@yahoo.fr
Walder Angela	angelawalder@infomaniak.ch

Jacques Kissling  
« Tchernobyl mon amour »



# LE MOT DU COMITÉ

## Introduction

Des objectifs que nous nous étions fixés en 2011, deux ont été concrétisés dont un partiellement. La publication du catalogue des oeuvres de la collection a été finalisée pour l'exposition annuelle 2011 au Forum de Meyrin et la refonte du site internet a démarré. Ce dernier projet a été retardé par le retrait des personnes qui devaient s'en occuper.

Le comité avait souhaité se laisser plus de temps pour permettre des événements spontanés. En 2011, l'exposition « Tchernobyl mon amour » a ainsi pu s'organiser durant une période laissée libre.

Dans l'idée d'offrir aux membres des prestations particulières et en accord avec les artistes, le comité avait décidé de proposer aux membres de se joindre aux visites d'ateliers. En 2011, cette possibilité a donc été offerte à plusieurs reprises.

Des demandes de fonds en vue du 20ème anniversaire de La Pinacothèque ont été entreprises. Elles continuent en ce début d'année 2012.

## Objectifs

Le nouveau site internet sera en ligne pour le 20ème anniversaire de La Pinacothèque.

La célébration du 20ème anniversaire de La Pinacothèque aura lieu en septembre 2012.

Offrir de nouvelles prestations au public, sous forme d'ateliers.

« ICI & LA »  
5 expositions simultanées  
Les élèves de Christian Humbert-Droz  
animent des ateliers de sérigraphie





## LE MOT DU COMITÉ

### Projets 2012

En 2012 la Pinacothèque va poursuivre son activité d'expositions individuelles, qui a toujours pour but d'enrichir la collection pour le prêt.

L'année a débuté avec une jeune artiste, Tina Schwizgebel, qui a été invitée à présenter son travail de dessin et de gravure dans le cadre du concept « Première exposition ».

Désireuse d'offrir de nouvelles prestations à ses membres et non membres, l'association a décidé de s'ouvrir à la formation. C'est donc avec le workshop de Gérald Assouline qu'elle introduit ce nouveau concept en 2012. Cet atelier sur le récit photographique, se déroulera sur deux week-ends et sera ouvert à tout public.

La Pinacothèque va participer à un projet autour de Rousseau en prêtant son arcade aux associations de l'Îlot 13 pour une exposition-performance entre juin et juillet.

En septembre, nous commémorerons un événement important, les 20 ans de La Pinacothèque. Pour cette occasion, une publication est prévue, elle sera principalement dédiée au concept du prêt et fera l'objet d'une exposition et d'un vernissage avec trois performances sonores, visuelles et une grande fête avec spectacle de slam et concert.

Comme chaque année, nous organiserons l'exposition-prêt annuelle en fin d'année. Le lieu reste encore à trouver.

L'année se terminera avec une exposition particulière de Gloria Antezana qui transformera l'arcade en forêt !

Martin Staub  
« A fleur de pot »



# RAPPORT D'ACTIVITÉS 2011

## Partenariats

En 2011, la Pinacothèque a poursuivi sa politique de partenariat :

- Avec la Villa du Jardin Alpin, la Villa Dutoit, La Ferme de la Chapelle et la Galerie La Primaire, La Pinacothèque a organisé l'événement ICI & LA, qui proposait un circuit d'expositions autour du thème de l'atelier, entre les cinq lieux culturels, reliés entre eux par les transports publics. Pour représenter le thème, La Pinacothèque a invité l'atelier de sérigraphie du CFP Arts appliqués de Christian Humbert-Droz et ses élèves.
- Après avoir investi pendant trois ans le Foyer de la Comédie de Genève, c'est avec le Théâtre Forum Meyrin que l'exposition annuelle a été organisée.
- La dernière exposition de l'année s'est faite en partenariat avec La Galerie Séries Rares. Deux artistes, deux lieux, une exposition : tel en était le concept.

## Enrichissement et mise en valeur du fonds pour le prêt

22 œuvres sont venues enrichir la collection dévolue au prêt, suite aux 7 expositions et à des dons du photographe Jacques Berthet.

Ces nouvelles acquisitions ont été intégrées à la collection et mises à disposition du public lors de l'exposition-prêt du 7 au 17 décembre au Forum Meyrin.

Véronique Favre  
« inside out »



# RAPPORT D'ACTIVITÉS 2011

## Activités et expositions organisées durant l'année

### LES ACTIVITÉS ET EXPOSITIONS

#### 2 AU 7 FÉVRIER

Une semaine de prêt avec les tableaux encore disponibles.

#### 2 AU 27 MARS

##### **Mireille Ripoll « End of Eden » Gravures au carborundum**

« Ces gravures, issues d'une même matrice, sont à chaque fois différentes, comme autant de reflets d'un paradis en mouvance, qui n'en finit pas de s'éteindre et de renaître, et qui est ici sans cesse réinventé. Un paradis démythifié et cyclique, fait de jeux de miroirs. Je travaille autour d'une plaque en réalisant des séries de gravures monotypées, avec une technique toute simple : j'applique au pinceau des résines acryliques sur une plaque de plexiglas – certaines légères et fluides, d'autres sablonneuses et épaisses – qui me donneront les différents tons de gris et de noirs. Puis, je grave à la pointe-sèche dans cette matière plus tendre que le plexiglas. Ensuite, j'encre ma gravure et j'applique parfois un papier japon. A la fin, j'imprime et je recommence, à chaque fois avec un encrage particulier. Cela donne des familles de gravures qui sont à la fois semblables, mais néanmoins toutes différentes.

Ce jeu autour d'une plaque peut être infini, car une plaque peut être sans cesse modifiée. Mais parfois, je ne désire pas poursuivre plus loin. J'aime cette façon ludique d'aborder la gravure, à la fois spontanée, directe et inédite. »

*Mireille Ripoll*

Gérald Assouline  
« Esperar... de Lisbonne à Odessa, par  
Tanger, Marseille et Istanbul »



# RAPPORT D'ACTIVITÉS 2011

## 13 AU 17 AVRIL

**Dans le cadre du concept « première exposition »**

**Clément Lambelet, photographe**

**« Situations improbables »**

Comment se passer de Photoshop ? Etudiant au collège, Clément Lambelet cherche à photographier ses sujets dans des postures impossibles, sans trucage. C'est le début d'un travail de maturité, qui le verra pister des lieux et des situations improbables. La rue devient son studio, dans laquelle il construit des mises en scène. Le choix de son regard entraîne une perte de nos repères. Le spectateur découvre un autre réel.

## VENDREDI 15 AVRIL

A 20h a eu lieu l'Assemblée générale et à cette occasion, ont été élus trois nouveaux membres au comité : Lorenza Eder-Colli, Muriel Grand et Ascension Torres.

En deuxième partie de la soirée, Clément Lambelet a présenté son travail de maturité qui faisait l'objet de l'exposition du moment.

## 27 AU 30 AVRIL

**Jean-Jacques Kissling**

**« Tchernobyl mon amour »**

Dans le cadre des commémorations des 25 ans de la catastrophe de Tchernobyl, Jean-Jacques Kissling nous a proposé une exposition de photographies de la ville de Pripiat.

## 2 AU 22 MAI

**« ICI & LA »**

La Pinacothèque s'est associée à la Villa Dutoit, La Ferme de la Chapelle, la Villa du Jardin Alpin et la Galerie La Primaire pour organiser l'événement "ICI & LA", 5 expositions simultanées dans 5 lieux dédiés à l'art contemporain. A cette occasion La Pinacothèque a présenté L'atelier de sérigraphie du CFP Arts appliqués, avec Christian Humbert-Droz et ses élèves. Les élèves ont animé les ateliers les samedis et les dimanches.

Annick Reymond  
« Involontés »





# RAPPORT D'ACTIVITÉS 2011

## DU 1ER AU 26 JUIN

### **Martin Staub** **« A fleur de pot »**

Aquarelle, encres, crayons noirs et vernis sont les techniques privilégiées par Martin Staub qui, outre son activité artistique, enseigne à Genève les arts visuels dans l'enseignement public.

Depuis 1977, il a exposé à de nombreuses reprises, collectivement ou individuellement. Ses oeuvres ont été présentées à la galerie Anton Meier, N29, Alexandre Mottier, Delafontaine, Brot und Käse, Marianne Brand, l'Atelier GTD, l'Espace Roset, l'Athénée et au Musée Rath, entre autres. Il est le fondateur de la galerie Brot und Käse à Soral, dont il a été le galeriste pendant 10 ans.

## 23 JUILLET AU 18 AOÛT

### **Véronique Favre** **« inside out »**

La Pinacothèque a prêté ses murs à Véronique Favre pour son installation :

« Module à la Pinacothèque // inside out. Le module prend ses quartiers d'été à la Pinacothèque et se pose de grandes questions »

« L'espace, pas grand-chose : du rien, de l'impalpable, du pratiquement immatériel comme dirait Perec. Longer un mur, passer une porte, tourner un coin, circuler autour d'un vide... Investir l'espace, la ville, son architecture. Le révéler par les sens, le mouvement, la présence, ou l'absence, le percevoir, l'entendre, le toucher, en comprendre les limites palpables, visibles ou non »

Mireille Excoffier et Exem  
« Papiers Cuits »

Lecture Gombrowic



# RAPPORT D'ACTIVITÉS 2011

## DU 7 SEPTEMBRE AU 2 OCTOBRE

### **Gérald Assouline « Esperar... de Lisbonne à Odessa, par Tanger, Marseille et Istanbul »**

Avec une lecture choisie par Vincent Aubert et une visite musicale de l'exposition en compagnie de Véronique et Yves-Pierre qui ont fait résonner les photos de Gérald Assouline avec des airs de tangos.

## SAMEDI 17 SEPTEMBRE

À l'occasion de la parution d'un ouvrage rétrospectif, publié aux éditions Infolio sur le travail du photographe genevois Gérard Pétremand de 1970 à aujourd'hui, la Maison Tavel a accueilli une exposition présentant différents pans de son activité. La Pinacothèque a invité ses membres à une visite commentée par Gérard Pétremand.

## DU 12 OCTOBRE AU 13 NOVEMBRE

### **Annick Reymond « Involontés »**

*“Créer.*

*Effacer la mémoire.*

*Effacer le désir.*

*Etre dans le présent, et tracer.”*

Annik Reymond a un parcours atypique. Formée à l'école des Beaux-arts de Genève, elle se fait graphiste, illustratrice, enseignante, avant de revenir en 2007 à un travail de création personnel, hors de tout système.

Pour parvenir à exprimer son état d'être, l'artiste doit s'affranchir de sa volonté, sa maîtrise, ses pensées, ses intentions, et se laisser porter par l'instant.

Libre de toute forme, le trait se déploie sur le papier, prend son indépendance, trouve sa place. Encre, aquarelle, lavis, crayon et pastel se superposent, s'entremêlent, donnant naissance à des jeux de contraste et de transparence tout en délicatesse, parfois relevés d'une touche colorée.

Avec un concert du TRIO Pete Ehrnrooth : clarinettes - Thierry Clerc : guitare - Claude Tabarini et une lecture choisie par Vincent Aubert.

# RAPPORT D'ACTIVITÉS 2011

## DU 7 AU 17 DÉCEMBRE

Pour sa vingtième exposition-prêt, La Pinacothèque a changé de lieu, afin de sortir des murs de la ville et de s'ouvrir à un public extra-urbain. C'est ainsi qu'elle a pris ses quartiers au Théâtre Forum Meyrin, qui partage aussi sa volonté de démocratiser l'art.

Deux visites commentées y ont été organisées mais finalement annulées par manque de visiteurs.

Le lundi 12 décembre a eu lieu une rencontre débat sur le thème : « L'art, entre propriété privée et propriété publique ». Y ont participé, Annik Reymond, Isabelle Csupor et Roberto Baranzini. Le journaliste Olivier Delhoume en était le modérateur.

## DU 30 NOVEMBRE AU 30 DÉCEMBRE

### **Mireille Excoffier et Exem** **« Papiers Cuits »**

Exposition conjointe avec la galerie Séries Rares.

Rencontre de la terre et du papier, de l'ombre et du trait à l'aide de la sérigraphie et du monotype, avec à la clef, entre autres, des triptyques en porcelaine mélangée à du papier et un triptyque d'albums BD miniatures inédits, en tirages limités et sérigraphiés.

Avec une lecture en musique de Patrice Bornand, comédien et Claude Jordan, musicien sur des textes de Witold Gombrowicz "Trans-Atlantique" de 1953, des dédicaces d'Exem et une nouvelle lecture de Vincent Aubert.

AVEC LE SOUTIEN  
DE LA  
VILLE DE GENÈVE



Avec le soutien de la



# RAPPORT D'ACTIVITÉS 2011

## Remerciements

Pour cette année 2011, l'Association des amis de la Pinacothèque tient à remercier tout particulièrement :

- La Ville de Genève qui, par sa subvention en nature, a mis à disposition de l'Association des amis de la Pinacothèque l'arcade du 28 rue de Montbrillant.
- Le Forum Meyrin qui a accueilli l'exposition-prêt annuelle de La Pinacothèque.
- Les communes de Carouge, Confignon, Plan-les-Ouates et Vandoeuvres pour leurs dons.
- La coopérative « La Rencontre » et en particulier Lorenza pour la mise à disposition de sa cuisine commune.
- Sia Kessi pour la réalisation du rapport annuel et cela depuis 2009.



# RAPPORT D'ACTIVITÉS 2011

## BILAN AU 31.12.2011

<b>ACTIFS</b>		<b>PASSIFS</b>	
<b>Actifs circulants</b>		<b>Fonds étrangers</b>	
Caisses	1'851.90	0.00	Fournisseurs
Poste	17'716.47	0.00	Artistes à payer
Actifs transitoires	<u>7'296.25</u>	<u>11'514.00</u>	Passifs transitoires
Actifs circulants	26'864.62	11'514.00	Fonds étrangers
 <b>Patrimoine de l'Association</b>		 <b>Œuvres de l'Association</b>	
Oeuvres	71'697.50	50'687.50	Oeuvres au 1.1.2011
		21'010.00	Augmentation de la collection en 2011
		<u>71'697.50</u>	Oeuvres de l'association au 31.12.2011
Matériel IT (Mac)	0.00		
			<b>Fonds propres</b>
		15'381.92	Résultat reporté
		<u>-31.30</u>	Excédent de recettes/pertes
		<u>15'350.62</u>	Fonds propres
<b>TOTAL DE L'ACTIF</b>	<u><u>98'562.12</u></u>	<u><u>98'562.12</u></u>	<b>TOTAL DU PASSIF</b>

# RAPPORT D'ACTIVITÉS 2011

## COMPTES DES PERTES ET PROFITS AU 31.12.2011

	<b>CHARGES</b>	<b>PRODUITS</b>	
Rétrocessions aux artistes	33'483.50	43'924.00	Vente d'œuvres & produits dérivés
Vernissages - finissages	2'292.90	5'300.00	Location d'œuvres
Décoration & frais d'expositions	397.75	0.00	Autres animations
Animations	781.15		
Salaires & charges sociales	0.00		
Loyers arcade Montbrillant - GIM	22'908.00	22'908.00	Location Montbrillant - GIM
Ch. Loc. arcade Montbrillant - GIM	1'500.00		
Electricité SIG	202.05		
Entretien arcade, déco, install.	118.35	5000.00	Don Loterie Romande
Assurance	797.50	0.00	Soutien Fondation Wilsdorf
Encadrement des œuvres	1'188.00	1820.90	Dons de tiers
Frais de bureau	281.60	5'160.00	Cotisations des membres
Téléphone	1'026.95		
Internet et frais informatiques	4'814.60		
Publicité & Communication	7'304.20		
Frais timbres poste	2'211.10		
Frais CCP	157.75	446.00	Ristourne chauffage
Frais divers (Comité, cotisation)	187.80	25.55	Intérêts CCP
Amortissement Mac	943.05		
Déménagement	4'020.00		
	<hr/>	<hr/>	
<b>Total des charges</b>	84'615.75	84'584.45	
<b>Excédent de produit/perte</b>	-31.30		
	<hr/> <hr/>	<hr/> <hr/>	
	84'584.45	84'584.45	

Genève, mai 2012

Hors-scène | Exposition | 7 au 16 décembre 2011

### Œuvres à louer

Exposition annuelle de la Pinacothèque  
20<sup>e</sup> édition



FORUM  
THÉÂTRE  
MEYRIN

[www.forum-meyrin.ch](http://www.forum-meyrin.ch)

La Pinacothèque, Affiche,  
20e Exposition Annuelle

### HORAIRES D'OUVERTURE DURANT LES EXPOSITIONS

mercredi et vendredi de 16h à 19h

jeudi de 16h à 20h

samedi de 11h à 18h

### ADRESSE

Association des amis de la Pinacothèque

Rue de Montbrillant 28

1201 Genève

[www.pinacothèque.ch](http://www.pinacothèque.ch)

[pinacoteca@worldcom.ch](mailto:pinacoteca@worldcom.ch)

